

PASSÉ, PRÉSENT, FUTUR : 3 POINTS DE VUE POUR UN 60^e ANNIVERSAIRE

VERLEDEN, HEDEN EN TOEKOMST: 3 PERSPECTIEVEN VOOR EEN 60ste VERJAARDAG



Regard sur le passé

Een blik op het verleden

- Notre rédactrice en chef, Simone Jérôme, a parcouru 60 ans de *Cahiers de la documentation* dans le but de retracer l'histoire de nos professions à travers 60 ans d'articles. Une plongée dans le passé qui montre combien nos métiers ont évolué et continuent à s'adapter au monde qui l'entoure.
- Hoofdredactrice Simone Jérôme doorworstelde 60 jaar *Bladen voor de documentatie* om een beeld te construeren van de ontwikkelingen die het beroep doormaakte. Deze duik in het verleden laat zien hoezeer het beroep veranderd is en hoe het zich ook nu nog blijft aanpassen aan de hedendaagse omgeving.

Reflets du présent

Beelden van nu

- Depuis des années, les événements de l'ABD trouvent régulièrement un prolongement dans nos pages. Ces quatre articles sont le reflet de quatre de nos principales activités actuelles : l'article de Céline Van Damme fait suite à sa conférence lors de l'Inforum 2007, celui de François Frédéric et Sébastien Blondeel est l'écho de leur présentation lors d'une réunion mensuelle en janvier dernier, notre président Paul Heyvaert vous présente l'Eurocertification et, enfin, Virginie Tacq fut la lauréate du Prix ABD 2007.
- De activiteiten van de BVD krijgen al vele jaren een verlengstuk op deze pagina's. De vier artikels in dit nummer weerspiegelen vier van de kernactiviteiten van de BVD: het artikel van Céline Van Damme sluit aan bij haar lezing voor Inforum 2007, in het artikel van François Frédéric en Sébastien Blondeel klinkt hun presentatie na op van de maandelijkse vergadering van afgelopen januari, Paul Heyvaert stelt de Eurocertificering voor en Virginie Tacq was laureate van de BVD prijs 2007.

Visions du futur

Toekomstbeelden

- Nous avons demandé à nos membres d'imaginer ce que seront nos professions, dans 60 ans. Nous publions les textes que nous avons reçus. Peu d'entre nous pourront vérifier si l'imagination de ces auteurs sera dépassée par la réalité ou non. Quoi qu'il en soit, ces textes appellent à une réflexion sur notre profession. Merci aux différents auteurs pour leur contribution.
- We vroegen onze leden hoe ze denken dat het beroep eruit zal zien over 60 jaar. We brengen in dit nummer de teksten die we ontvingen. Weinigen onder ons zullen kunnen nagaan of de verbeelding van de auteurs de werkelijkheid zal overtreffen of niet. Deze teksten dragen hoe dan ook bij tot de reflectie over het beroep. Met dank aan de verschillende auteurs voor hun bijdragen.